

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

03 MAI 2021

وزارة السكن والعمران والمدينة

غرداية يوم :

مديرية السكن لولاية غرداية

مصلحة الترقية العقارية وإعانات الدولة

رقم : / م س / 2021

إلى السيد رئيس
جامعة غرداية

الموضوع: الاستفادة من برامج السكن الترقوي المدعم LPA

المرفقات: نسخة من طلب مساعدة مالية من أجل الحصول على ملكية السكن في إطار برنامج السكن الترقوي المدعم

في إطار ضبط قائمة طالبي السكن، يشرفني أن أطلب منكم موافاتي بطلبات السكن للموظفين بجامعة غرداية - أساتذة وعاملين - الراغبين في الحصول على سكن في إطار برنامج السكن الترقوي المدعم LPA، على أن تتوفر فيهم الشروط التالية :

- أن يكون مواطنا جزائريا.
- ألا يملك - هو وزوجه (زوجاته) - ولم يسبق له أن امتلك ملكية تامة أي عقار مخصص للسكن أو قطعة أرضية صالحة للبناء ولم يستفد من أي تنازل عن مسكن من الحضيرة العقارية العمومية ولم يستفد أبدا من إيه إعانة من الدولة مخصصة للسكن باستثناء الحالات المنصوص عليها في المذكرة - منشور رقم 01 بتاريخ 2018/04/08 -
- ألا يتجاوز مجموعة مداخله - هو وزوجه (زوجاته) - 108.000 دج في الشهر - باستثناء تعويض المنطقة وبعض المنح.

ملاحظة :

- يتكون الملف وفق ما هو مبين في طلب المساعدة المرفق مع هذا الإرسال والذي يمكن تحميله من موقع الصندوق الوطني للسكن.
- بالنسبة للحالات التي تتراوح فيها مجموع المداخل بين 108.000 دج و 216.000 دج فيمكنهم التسجيل في برنامج السكن الترقوي العمومي LPP.

تقبلوا منا سيدي فائق الاحترام والتقدير

المدير

عن الوزير بالتفويض منه
مدير السكن بالولاية لولاية غرداية
❖ جرجرج ❖



- نسخة إلى السيد والي ولاية غرداية - الديوان - كعرض حال
- نسخة إلى السيد والي ولاية غرداية - الأمانة العامة - للإعلام

مكونات الملف

COMPOSITION DU DOSSIER

1. Photocopie de la carte nationale d'identité du postulant ;
2. Extrait de l'acte de naissance du postulant N° (12) et de son (ses) conjoint(s) pour les personnes mariées ;
3. Fiche familiale d'état civil ou certificat de non mariage ;
4. Attestation de travail datant de moins de six (06) mois pour les salariés, ou Copie de tout document justifiant l'exercice d'une activité professionnelle pour les non-salariés ;
5. Fiche de résidence du postulant ;
6. Pièces justificatives des revenus selon le cas (voir tableau ci-dessous).

1. نسخة من بطاقة التعريف الوطنية للمترشح (ة) ؛
2. مستخرج من شهادة الميلاد رقم 12 لطالب الإعانة وزوجه (أزواجه) بالنسبة للمتزوجين؛
3. بطاقة عائلية للحالة المدنية أو شهادة عدم الزواج ،
4. شهادة عمل مؤرخة بأقل من ستة (06) أشهر بالنسبة للأجراء أو نسخة من أي وثيقة تثبت ممارسة نشاط مهني لغير الأجراء ؛
5. بطاقة الإقامة للمترشح (ة) ؛
6. وثائق إثبات المداخل حسب الحالة (انظر الجدول اسفله).

يحق للصندوق الوطني للسكن طلب أي وثيقة إثبات تكميلية و إجراء أي مراقبة.
NB : La CNL se réserve le droit d'exiger toute autre pièce justificative et d'opérer tout contrôle.

Pièces justificatives des revenus :

وثائق إثبات المداخل :

POSTULANT

المترشح(ة)

- **Cas des salariés**
Les fiches de paie des trois (03) derniers mois, ou
Le relevé des émoluments détaillé, comportant obligatoirement les montants du salaire imposable et l'IRG, uniquement pour les salariés du secteur public (Administrations, Institutions et Organismes publics)
- **Cas des non-salariés**
Dernière déclaration de l'impôt sur le revenu selon le cas C20 ou G1 ou C9 ou G 50.
- **Cas des retraités et pensionnés**
Attestation de perception de pension.
- **Cas de postulant sans revenus**
La déclaration sur ce formulaire fait foi.

- **حالة الأجراء**
كشف الراتب للأشهر الثلاثة (03) الأخيرة، أو كشف الراتب السنوي مفصل، يحتوي إجباريا على مبالغ الأجر الخاضع للضريبة والضريبة على الدخل الإجمالي بالنسبة لأجراء القطاع العمومي (الإدارات، المؤسسات والأجهزة العمومية).
- **حالة غير الأجراء**
آخر تصريح للضريبة على الدخل حسب الحالة C20 أو G1 أو C9 أو G50.
- **حالة المتقاعدين وذوي المنح**
شهادة المعاش.
- **حالة المترشح(ة) بدون مدخول**
التصريح المدلى به في هذه الاستمارة يعتبر التزاما.

CONJOINT

الزوج(ة)

- **Cas de conjoint disposant de revenus**
Mêmes pièces justificatives que le postulant, selon le cas.
- **Cas de conjoint sans revenus**
La déclaration sur ce formulaire fait foi.

- **حالة الزوج(ة) ذو مدخول**
نفس الوثائق الإثباتية المزمع بها المترشح(ة)، حسب الحالة.
- **حالة الزوج(ة) بدون مدخول**
التصريح المدلى به في هذه الاستمارة يعتبر التزاما.

Typologie du logement souhaité

صنف السكن المرغوب فيه

F2

☐

F3

☐

F4

☐Individuel²☐فردى²

(2) Le logement individuel est réservé aux communes des wilayas du sud.

(2) السكن الفردي مخصص لبلديات ولايات الجنوب.

DECLARATION SUR L'HONNEUR

تصريح شرفي

DECLARATION DE REVENUS

JE DECLARE sur l'honneur que le REVENU mensuel moyen du ménage [mon revenu, augmenté - s'il y a lieu - de celui de mon (es) conjoint(s)] est de : DA³

أصريح بشرفي أن متوسط مدخول العائلة الشهري [مدخولي مضاف إليه احتمالياً مدخول زوجي أو زوجتي (أو زوجاتي)] مقدر بـ: دج³

dinar(s) [en lettres],
détaillé comme suit :

دينار(بالحروف)
مبين كما يلي:

• POSTULANTRevenu mensuel moyen (DA)³

Employeur

Adresse de l'Employeur

N° Tél. & Fax de l'Employeur

• CONJOINTRevenu mensuel moyen (DA)³

Employeur

Adresse de l'Employeur

N° Tél. & Fax de l'Employeur

• المترشح (ة)متوسط الدخل الشهري (دج)³

المستخدم

عنوان المستخدم

رقم الهاتف وفاكس المستخدم

• الزوج (ة)متوسط الدخل الشهري (دج)³

المستخدم

عنوان المستخدم

رقم الهاتف وفاكس المستخدم

(3) Champs obligatoires.

(3) ملئ الخانات إجباري.

تصريح بعدم الملكية وعدم الاستفادة من إعانة الدولة

DECLARATION DE NON POSSESSION DE BIEN IMMOBILIER ET DE NON BENEFICE D'UNE AIDE DE L'ETAT

Je déclare sur l'honneur que je ne possède pas et n'avoir pas possédé en toute propriété de construction à usage d'habitation, ni de terrain à bâtir et qu'il en est de même pour mon (mes) conjoint(s) et que je n'ai jamais bénéficié, ainsi que mon (mes) conjoint(s) de la cession d'un logement du patrimoine immobilier public. Et que je n'ai jamais bénéficié ainsi que mon (mes) conjoint(s) d'une aide de l'Etat destinée au logement.

أصريح بشرفي أنني لا أملك ولم يسبق لي أن امتلكت ملكية تامة، أنا وزوجي أو زوجتي (زوجاتي) أي عقار مخصص للسكن أو قطعة أرض صالحة للبناء، وأنني لم أستفد أنا وزوجي أو زوجتي (زوجاتي) من أي تنازل عن مسكن من الحضيرة العقارية العمومية، وأنني لم أستفد أبداً أنا وزوجي أو زوجتي (زوجاتي) من أية إعانة من الدولة مخصصة للسكن.

Je soussigné, déclare sur mon honneur, sincères et véritables les présentes déclarations et certifie sur l'honneur l'exactitude des informations portées sur la présente demande. En outre, je certifie avoir pris connaissance des dispositions des articles 220, 221, 222 et 229 du code pénal.

أنا الممضي أسفله أصريح بشرفي عن صدق وصحة المعلومات الواردة في هذا الطلب وأشهد علانية على ذلك أنني أطلع على أحكام المواد 220، 221، 222 و 229 من قانون العقوبات.

PROCURATION

Dans le cas où ma demande serait acceptée, j'autorise par la présente la CNL :

- verser au promoteur l'Aide à l'Accession à la Propriété qui me sera octroyée ;
- mobiliser et verser au promoteur mes différents apports personnels, éventuellement les crédits bancaires et/ou l'aide FNPO.

توكيل

في حالة قبول طلبي، أفوض الصندوق الوطني للسكن من أجل: دفع، لصالح المرفق العقاري، مبلغ الإعانة للحصول على ملكية السكن التي ستمنح لي؛

- تعبئة ودفع، لصالح المرفق العقاري، مختلف مساهماتي الخاصة واحتمالياً القروض البنكية و/أو إعانة الصندوق الوطني لمعادلة الخدمات الاجتماعية، ...

N.B.: En tout état de cause, le remboursement des apports du souscripteur intervenant dans un délai de 60 jours à compter de la date de notification à la CNL de la résiliation, ou de la rupture par consentement mutuel, du contrat de vente sur plans (VSP).

Nom I Prénom I Date de naissance
اللقب الاسم
تاريخ الميلاد تاريخ الميلاد

Fait à le
حرر بـ في
توقيع مصداق عليه

Signature légalisée